

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

**November / Novembre / Noviembre de
2019**

Spanish / Espagnol / Español B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Si el alumno no llega al número mínimo de palabras, se le descontará 1 punto.

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
3–4	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
5–6	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
7–8	El manejo de la lengua es bueno y eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.
9–10	El manejo de la lengua es muy eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta y eficaz, con muy pocos errores. Las estructuras de las oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Superior se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 250 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar la puntuación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” —pasado simple— versus “trabajaba” —pretérito imperfecto—).

FALLOS: algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá pocas faltas y los fallos y defectos raramente afectarán el sentido.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida es capaz el alumno de desarrollar y organizar ideas pertinentes con claridad?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	No se ha comunicado el mensaje. Las ideas son repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas es confuso; la información complementaria es limitada y/o no apropiada.
3–4	El mensaje se ha comunicado en parte. Las ideas son pertinentes en cierta medida. El desarrollo de las ideas es a veces evidente; la información complementaria es a veces apropiada.
5–6	El mensaje se ha comunicado relativamente bien. Las ideas son en su mayor parte pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente; la información complementaria es en su mayor parte apropiada.
7–8	El mensaje se ha comunicado bien. Las ideas son pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente y eficaz; la información complementaria es apropiada.
9–10	El mensaje se ha comunicado muy bien. Las ideas son pertinentes y eficaces. El desarrollo de las ideas es coherente y minucioso; la información complementaria es muy apropiada.

Criterio B

Para tener en cuenta:

Para la banda de **7–8 puntos**, se espera que todos los aspectos enumerados a continuación estén presentes. Las pruebas recibirán menos puntaje en la medida en que no cumplan con estos requisitos y de manera proporcional. Siempre consultando los criterios de evaluación.

Para las bandas de **9–10 puntos**, la respuesta **también** deberá ser COHERENTE Y MINUCIOSA, con información complementaria muy APROPIADA. Esta banda se distingue a menudo de la 7–8 por su profundidad de la discusión, la exploración perspicaz del tema y su estructura natural y convincente.

NOTA: Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga en cuenta que no se evalúa ni la exactitud de la información presentada, ni la validez de las opiniones personales de los alumnos. Por lo tanto, los exámenes que contengan información factual inexacta no deben ser penalizados, siempre que cumplan con los requisitos de la tarea, y las ideas están suficientemente desarrolladas.

Pregunta 1: Diversidad cultural

En tu proyecto escolar acerca de asociaciones juveniles, has decidido entrevistar a un amigo que pertenece a uno de estos grupos. Te interesa mucho saber por qué tu amigo decidió formar parte de su asociación y qué tipo de actividades realizan. Escribe la transcripción de la entrevista para publicar en la revista del colegio.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Trata de manera confusa el contexto expresado en la tarea (entrevista con un amigo sobre la asociación). • Intenta fundamentar el/los puntos de vista, pero lo hace de forma superficial o poco clara. • Se centra solo parcialmente en el tema propuesto. • No todos los puntos de vista se justifican / ejemplifican con explicaciones y/o justificaciones apropiadas. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión. El texto presentado no tiene formato de entrevista
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • No comprende del todo el contexto o confunde parte del mismo. • El desarrollo de las ideas es básico y/o muy repetitivo, pero no totalmente claro. • Abarca alguno de los temas propuestos, pero no los relaciona de forma clara con la tarea. • Fundamenta adecuadamente alguna de las razones para explicar la asociación. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Produce una respuesta a la pregunta que no llega a ser totalmente relevante al no mencionar alguno de los detalles (asociaciones juveniles, por qué el amigo decidió formar parte de la asociación o tipo de actividades que se realizan). • Se centra en presentar las ideas, pero no las relaciona directamente con las instrucciones. • Abarca solo uno de los aspectos de la tarea o, de abarcar los dos, no será en profundidad o no estarán totalmente desarrollados. • Se justifican el/los puntos de vista con ejemplos y/o explicaciones principalmente apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos recursos de cohesión, conectores, etc.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • producirá una respuesta relevante al contexto establecido en la tarea: un proyecto escolar acerca de los diferentes grupos de jóvenes • se centrará en presentar las ideas y puntos de vista del amigo que pertenece a uno de esos grupos • abarcará los dos aspectos requeridos para esta tarea: lo que ha atraído al amigo a este grupo, y cómo otros ven el grupo • justificará sus ideas y/o argumentos con ejemplos, explicaciones y otras evidencias apropiadas • desarrollará las ideas de manera progresiva: a través de párrafos y empleando elementos de cohesión (conectores, signos de puntuación, etc.)

Pregunta 2: Costumbres y tradiciones

Todos los años, tu colegio organiza un curso de idiomas de verano donde estudiantes de diferentes países y culturas conviven y estudian juntos. Para garantizar que todos se lleven bien, debes elaborar un conjunto de instrucciones donde expliques cómo deben comportarse los estudiantes durante el curso.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta que presenta el estudiante se centra solo tangencialmente en las instrucciones del ejercicio. • No hay mención de las diferencias culturales entre los estudiantes. • Intenta dar instrucciones, pero no lo hace de forma clara o no se centra en el tema pertinente. • Intenta fundamentar el/los argumentos, pero lo hace de forma superficial o poca clara. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. No se observa el uso de recursos de cohesión. El formato del texto no es el adecuado.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta que proporciona incluye algunos puntos, pero sin desarrollarlos totalmente. • Apenas hay mención sobre la interacción de los estudiantes. • Las instrucciones no aparecen totalmente desarrolladas o ejemplificadas. • La fundamentación de los argumentos solo es parcialmente pertinente a la tarea. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Produce una respuesta relevante, pero no totalmente dentro del contexto establecido (por ejemplo, no menciona que sea un curso de idiomas). • Menciona superficialmente la necesidad de que los estudiantes se comporten bien y se respeten. • Las instrucciones son claras, pero no necesariamente se refieren a la convivencia de varias culturas o no se fijan precisamente en el comportamiento de los estudiantes. • Fundamenta sus ideas, pero no hay clara justificación. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos recursos de cohesión, conectores, etc.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • producirá una respuesta relevante al contexto establecido en la tarea: todos los años, tu colegio organiza un curso de idiomas de verano donde estudiantes de diferentes países y culturas conviven y estudian juntos • se centrará en explicar como todos los estudiantes deben comportarse y tratarse bien entre ellos para llevarse bien • proporcionará diferentes instrucciones o diferentes aspectos de una instrucción en general • justificará sus ideas y/o argumentos con ejemplos, explicaciones y otras evidencias apropiadas • desarrollará las ideas de manera progresiva: a través de párrafos y empleando elementos de cohesión (conectores, signos de puntuación, etc.)

Pregunta 3: Salud

Desde que vives al lado del parque más grande de tu ciudad, te has dado cuenta de lo importante que es para la salud física y mental estar en contacto con la naturaleza. Escribe una entrada en tu blog para contar cómo llegaste a esta conclusión y explica los beneficios de la naturaleza para el cuerpo y la mente.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • No hay una contextualización clara de la respuesta o no se relaciona totalmente con lo que las instrucciones del ejercicio piden. • Apenas hace referencia al aspecto de la salud física o mental. • No explica por qué llegó a esa conclusión. • El candidato no justifica sus ideas. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona alguno de los puntos, pero no todos y no defiende por qué solo se enfoca en uno de los puntos. • No llega a mencionar los beneficios de la naturaleza para el hombre. • Incluye temas que no se especifican en la pregunta y que no relaciona bien con la tarea o con cómo ha llegado a esa conclusión. • El candidato expone sus ideas aunque sin llegar a justificarlas claramente. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la respuesta, aunque no estén todos los elementos que las instrucciones proponen. • Se enfoca tanto en la salud mental como en la física, pero no necesariamente las relaciona con la naturaleza. • Incluye sugerencias y ejemplos de cómo ha llegado a esa conclusión. • No hay una clara justificación de sus ideas o no hay ejemplos que se relacionen con ellas. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos recursos de cohesión, conectores, <i>etc.</i>
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • producirá una respuesta relevante al contexto establecido en la tarea: desde que vives al lado del parque más grande que tiene tu ciudad, te has dado cuenta de lo importante que es estar en contacto con la naturaleza para la salud física y mental • se centrará en la función que tiene la naturaleza en la salud mental y física. • explicará cómo llegó a esta conclusión y de qué maneras la naturaleza tiene un papel importante para el bienestar del cuerpo y la mente • justificará sus ideas y/o argumentos con ejemplos, explicaciones y otras evidencias apropiadas • desarrollará las ideas de manera progresiva: a través de párrafos y empleando elementos de cohesión (conectores, signos de puntuación, <i>etc.</i>)

Pregunta 4: Ocio

Eres miembro del club de arte de tu vecindario, el cual tiene como eslogan: “El arte es para todos”. Para atraer a nuevos miembros de la comunidad, te han pedido que escribas un folleto promocional donde expliques el eslogan del club y las actividades en las que los miembros pueden participar.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • No se refiere claramente a ninguno de los aspectos mencionados en la tarea: el eslogan, las actividades, ser miembro de un club, etc. • No relaciona las actividades o el tema con su comunidad o vecindario y no invita a que se unan al club de arte. • Se cubre el tema describiendo parcialmente aspectos del club de arte. • La justificación y/o ejemplificación no se relaciona bien con el tema propuesto. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la pregunta haciendo referencia claramente a alguno de los aspectos, pero no llega a relacionarlos con éxito. • No hay apenas persuasión hacia el lector a que se una al club: texto informativo, más que persuasivo. • Describe muy sucintamente o solo el eslogan o solo el tipo de actividades. • Puede que haya justificación y/o ejemplificación, pero no ambas. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la respuesta de forma coherente con algunos de los aspectos mencionados en la tarea, aunque no trata todos. • Se enfoca en persuadir, brevemente, a la gente a que se una al club. • Se cubre el tema adecuadamente, bien describiendo el eslogan, o bien describiendo el tipo de actividades. • Se justifican/ ejemplifican/ilustran el/los puntos de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones mayormente apropiados y con un lenguaje persuasivo. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada mediante el uso de párrafos, y algunos pocos recursos de cohesión, conectores, etc.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • producirá una respuesta relevante al contexto establecido en la tarea: eres miembro del club de arte de tu vecindario el cual tiene como eslogan “El arte es para todos” • se centrará en atraer nuevos miembros de la comunidad • explicará el eslogan y las diferentes actividades en las que los miembros pueden participar • justificará sus ideas y/o argumentos con ejemplos, explicaciones y otras evidencias apropiadas • desarrollará las ideas de manera progresiva: a través de párrafos y empleando elementos de cohesión (conectores, signos de puntuación, etc.)

Pregunta 5: Ciencia y tecnología

Como presidente del club de ciencias de tu escuela, vas a presentar a una conocida científica durante una ceremonia en su honor. Escribe el texto de la presentación en el que menciones sus logros científicos y expliques por qué es un excelente modelo a seguir para generaciones futuras.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • No se centra en la tarea o se confunde en la producción del texto (por ejemplo, un científico en vez de una científica). • No se centra en absoluto en sus logros científicos. • No menciona que sea un modelo a seguir. • No ejemplifica o ilustra sus puntos. • Hace escaso uso de párrafos. Utiliza algún recurso de conexión.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona que va a presentar a una científica, pero no llega a desarrollar la presentación o no logra relacionarla con el tema propuesto • No llega a centrarse en el tema de sus logros científicos. • Menciona las virtudes de la científica, pero no necesariamente que sea un modelo a seguir, • Hay ilustración y/o ejemplificación, pero no ambas, y la evidencia no es siempre la apropiada. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Se hace referencia al contexto de la científica y se la presenta a la audiencia, pero no llega a desarrollar el papel de la científica. • Se hace referencia adecuada al papel de la científica, pero solo desarrolla parcialmente el tema de sus logros. • Dice que la científica es un modelo a seguir, pero no lo justifica ni lo ejemplifica. • Las ideas se justifican y ejemplifican, pero la evidencia puede que no siempre sea apropiada. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos pocos recursos de cohesión, conectores, etc.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • producirá una respuesta relevante al contexto establecido en la tarea: como presidente del club juvenil de ciencias de tu escuela, debes presentar a una renombrada científica en la ceremonia especial en su honor que se celebrará en tu ciudad • se centrará en rendir honor a una renombrada científica • mencionará los logros de la científica y explicará porque ella es una excelente modelo a seguir para futuras generaciones • justificará sus ideas y/o argumentos con ejemplos, explicaciones y otras evidencias apropiadas • desarrollará las ideas de manera progresiva: a través de párrafos y empleando elementos de cohesión (conectores, signos de puntuación, etc.)

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida produce el alumno el tipo de texto requerido?
- ¿En qué medida las convenciones de tipología textual son apropiadas?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	El tipo de texto no se puede reconocer. No se emplean convenciones apropiadas para el tipo de texto.
2	El tipo de texto apenas se puede reconocer o no es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera muy limitada.
3	A veces, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera limitada.
4	En general, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente.
5	El tipo de texto claramente se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente y eficaz.

Para alcanzar la puntuación máxima [5], se tienen que haber incluido todas las convenciones mencionadas a continuación. Para alcanzar [3], se tienen que haber incluido más de la mitad de las convenciones mencionadas a continuación.

Nota: Se recuerda a los examinadores que las convenciones en el Criterio C son notas de corrección, no un baremo. Por lo tanto, aun cuando una o más convenciones se cumplan sólo de manera parcial (por ejemplo, se utiliza el registro apropiado generalmente, pero no de forma consistente, o hay un saludo de apertura, pero no saludo de cierre, etc.), se pueden reconocer y recompensar. En estos casos, los examinadores deben considerar el trabajo de manera holística y utilizar su juicio profesional, con referencia a los criterios, para llegar a la puntuación final.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 1: entrevista (transcripción)

- Título
- Introducción y conclusión
- Estructura de preguntas y respuestas que refleje las distintas intervenciones de los participantes
- Discurso oral realista
- *Registro formal / informal*

Pregunta 2: conjunto de instrucciones, directrices

- Título / encabezado principal
- Organización metódica, posiblemente enfatizada mediante el uso de subtítulos, listas de puntos, numeración, etc.
- Serie de recomendaciones o instrucciones
- Adaptación al receptor
- *Registro formal*

Pregunta 3: entrada de blog

- Fecha, hora y nombre del usuario*
- Título
- Redacción en la 1ra persona
- Conciencia del lector, por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa
- *Registro generalmente informal*

Nota: El primer punto (*) es opcional y puede ser reemplazado por otros elementos que contribuyan a dar al texto la apariencia de un formato digital.

Pregunta 4: folleto, hoja informativa, folleto informativo, panfleto, anuncio

- Título, encabezado principal o eslogan publicitario, según corresponda
- Varias secciones identificadas mediante subtítulos, listas de puntos, etc.
- Información general, por ejemplo, una sección de contacto, y un número de teléfono o una dirección de correo electrónico, explicación del eslogan, actividades de interés, etc.
- Rasgos apelativos y atractivos: preguntas, exclamaciones, invitaciones, etc.
- *Registro formal / informal*

Nota: Estas son las convenciones que se considera que estos tipos de textos tienen en común. Añada las específicas según la tarea.

Pregunta 5: discurso ¿?

- Saludo inicial
 - Dirección al receptor, con el que se mantendrá el contacto en todo momento (por ejemplo mediante el uso de los pronombres “nosotros”, “Ud.” o “ustedes”, etc.)
 - Fórmula de cierre, comentarios finales
 - Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente)
 - *Registro formal*
-